

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 37
Wednesday, June 9, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 37
le mercredi 9 juin 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, June 9, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Bourque, Mr. Hogan	3141
Mrs. Harris, Mr. Coon.....	3142
Hon. Mary Wilson, Mr. Mallet	3143
Mr. K. Arseneau.....	3144
Statements by Members	
Mr. Gauvin.....	3144
Mr. Coon, Mr. Austin, Mr. Cullins	3145
Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau	3146
Mrs. Conroy, Mr. Ames, Ms. Thériault	3147
Mrs. Bockus	3148
Oral Questions	
Protection of Personal Information	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs	3149
<i>An Act Respecting Empowering the School System</i>	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Cardy	3154
Universities	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Holder	3156
Buildings	
Mr. LeBlanc, Hon. Ms. Green.....	3158, 3162
Climate Change	
Mr. Coon, Hon. Mr. Crossman.....	3159
Immunization	
Mr. Austin, Hon. Mrs. Shephard	3161
Maple Syrup	
Mr. LePage, Hon. Mr. Holland	3162
Petitions	
No. 15	3164
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	3165
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	3165
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	3166
No. 78—Carried.....	3166
Bills—Third Reading	
No. 55, <i>An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act</i>	
Third Reading.....	3167
No. 56, <i>An Act to Amend the Medical Consent of Minors Act</i>	
Third Reading.....	3167

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 9 juin 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Bourque, M. Hogan.....	3141
M ^{me} Harris, M. Coon.....	3142
L'hon. Mary Wilson, M. Mallet.....	3143
M. K. Arseneau.....	3144
Déclarations de députés	
M. Gauvin	3144
M. Coon, M. Austin, M. Cullins	3145
M. Mallet, M. K. Arseneau	3146
M ^{me} Conroy, M. Ames, M ^{me} Thériault.....	3147
M ^{me} Bockus.....	3148
Questions orales	
Protection des renseignements personnels	
M. McKee, l'hon. M. Higgs	3149
<i>Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire</i>	
M. Bourque, l'hon. M. Cardy	3154
Universités	
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Holder	3156
Bâtiments	
M. LeBlanc, l'hon. M ^{me} Green.....	3158, 3162
Changement climatique	
M. Coon, l'hon. M. Crossman.....	3159
Immunisation	
M. Austin, l'hon. M ^{me} Shephard.....	3161
Sirop d'érable	
M. LePage, l'hon. M. Holland.....	3162
Pétitions	
N ^o 15	3164
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique .	3165
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	3165
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	3166
N ^o 78 — Adoption	3166
Projets de loi — Troisième lecture	
N ^o 55, <i>Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques</i>	
Troisième lecture.....	3167
N ^o 56, <i>Loi modifiant la Loi sur le consentement des mineurs aux traitements médicaux</i>	
Troisième lecture.....	3167

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-21
Speaker: Hon. Bill Oliver
Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*
(L) *Liberal Party of New Brunswick*
(PA) *People's Alliance of New Brunswick*
(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2021

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Social Development / ministre du Développement social

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 37

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 9 juin 2021

Daily Sitting 37

Assembly Chamber,
Wednesday, June 9, 2021.

10:04

(La séance est ouverte à 10 h 4 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 10:04 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Bourque : Monsieur le président, le dimanche 30 mai 2021, à l'âge de 60 ans, est décédé Denis Goguen, des suites d'un accident de voiture. Né à Moncton, il était le fils d'Irène Bourque et de feu Adelard Goguen.

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Bourque: Mr. Speaker, on Sunday, May 30, 2021, Denis Goguen died at the age of 60 as a result of a car accident. Born in Moncton, he was the son of Irène Bourque and the late Adelard Goguen.

Outre sa mère, Irène Goguen, de Cocagne, Denis manquera beaucoup à ses fils : Julien et Marcel (Franki-May), tous deux de Cocagne ; à ses sœurs : Eva-Mai Cormier (Paul), de Cocagne, Dolores Robichaud (Oscar), de Bouctouche, et Elida Cormier (Aldrice), de Sainte-Marie-de-Kent ; à ses frères : Néri (Marguerite), de Cocagne, Odile (Gisèle), de Cormier-Village, et Georges, de Cocagne ; à la mère de ses fils, Carole Gallant (Tim), ainsi qu'à plusieurs neveux et nièces. Son frère, Raymond, l'a précédé dans la tombe.

In addition to his mother, Irène Bourque, of Cocagne, Denis will be deeply missed by his sons Julien and Marcel (Franki-May), both of Cocagne his daughters Eva-Mai Cormier (Paul), of Cocagne, Dolores Robichaud (Oscar), of Bouctouche, and Elida Cormier (Aldrice), of Sainte-Marie-de-Kent, his brothers Néri (Marguerite), of Cocagne, Odile (Gisèle), of Cormier-Village, and Georges, of Cocagne, the mother of his sons, Carole Gallant (Tim), and many nephews and nieces. He was predeceased by his brother Raymond.

J'ai bien connu M. Goguen, et, en particulier, plusieurs membres de sa famille. Je demande à tous les parlementaires d'avoir une pensée spéciale pour la famille de Denis Goguen, suite à son décès tragique.

I knew Mr. Goguen well, and, in particular, several members of his family. I ask all members to have a special thought for Denis Goguen's family following his tragic death.

Mr. Hogan : Thank you, Mr. Speaker. The aviation course at Woodstock High School is a one-of-a-kind program in New Brunswick. An update in late May advised Woodstock town council that the course has 18 students ranging from Grade 10 to Grade 12, with even more interested. Teacher Tracy Dempsey said that the course counts as ground school, which is needed before pilots can take their licensing exams. It also counts as a credit toward high school graduation. I would like to thank everyone involved in bringing this course to Woodstock High School. It took many hands, including local businessowner and pilot Eric Cummings and Matt McLatchey, a local ultralight instructor. I look forward to sharing more news on this success story with my colleagues in the future. As Eric

M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Le cours de pilotage offert à la Woodstock High School est un programme unique en son genre au Nouveau-Brunswick. Un compte rendu présenté à la fin mai a permis d'informer le conseil municipal de Woodstock que 18 élèves de la 10^e à la 12^e année suivaient le cours et que bien d'autres s'y intéressaient. L'enseignante, Tracy Dempsey, a dit que le cours équivalait à une formation au sol que les pilotes doivent suivre avant de pouvoir passer leur examen en vue d'obtenir leur licence. Il permet aussi d'accumuler un crédit pour l'obtention du diplôme d'études secondaires. J'aimerais remercier toutes les personnes qui ont contribué à rendre ce cours possible à la Woodstock High School. Il a fallu la participation de nombreuses personnes, y compris Eric Cummings, entrepreneur local et pilote,

Cummings said, “Everyone’s working together to make it successful.” Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Harris : Monsieur le président, je tiens à féliciter tous les diplômés de 2021 pour un travail bien fait. Je sais que l’année d’apprentissage a été différente en raison de la COVID-19, mais vous avez tous persévéré et vous avez réussi.

Je vous souhaite la meilleure des chances dans le prochain chapitre de vos vies.

I want to congratulate all 2021 graduates on a job well done. I know that it has been a different learning year due to COVID-19, but you all persevered and made it through. I wish you all the best of luck in the next chapters of your lives. Have a fun and safe summer.

Félicitations.

10:10

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate all the students graduating high school from around the province this month, and in my riding, I would like to recognize the graduating students from Fredericton High School and also École Sainte-Anne.

La remise des diplômes ne sera peut-être pas aussi mémorable qu’elle aurait pu l’être en l’absence de la pandémie, mais le souvenir du dur travail que vous avez accompli pour être en mesure d’apprendre avec succès, au milieu d’une pandémie, ne vous quittera jamais. C’est quelque chose dont vous pouvez être très fiers.

As graduates in this historic year, you have seen firsthand how quickly life can change and how important it is to adapt to our immediate challenges with resilience and determination. You have succeeded through all the uncertainty and challenges that have been presented to you. The world remains yours to shape for the better.

ainsi que Matt McLatchey, instructeur de vol pour avion ultraléger dans la région. J’ai hâte de communiquer à mes collègues plus de nouvelles au sujet de cette réalisation dans l’avenir. Comme l’a dit Eric Cummings : Tout le monde travaille ensemble pour en faire une réussite. Merci, Monsieur le président.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I want to congratulate all 2021 graduates on a job well done. I know that it has been a different learning year because of COVID-19, but you all persevered and succeeded.

I wish you the best of luck in the next chapter of your lives.

Je tiens à féliciter tous les diplômés de 2021 pour un travail bien fait. Je sais que l’année d’apprentissage a été différente en raison de la COVID-19, mais vous avez tous persévéré et vous avez réussi. Je vous souhaite la meilleure des chances dans le prochain chapitre de votre vie. Passez un été amusant et sécuritaire.

Congratulations.

M. Coon : Monsieur le président, j’aimerais féliciter tous les élèves de la province qui obtiendront leur diplôme d’études secondaires ce mois-ci, et, pour ce qui est de ma circonscription, j’aimerais féliciter les finissants de la Fredericton High School et de l’École Sainte-Anne.

Graduation may not be as memorable as it could have been without a pandemic, but the memory of the hard work you accomplished in order to learn successfully, in the midst of a pandemic, will stay with you forever. It is something that you can be very proud of.

Puisque vous obtenez votre diplôme pendant une année historique, vous avez vu de vos propres yeux que la vie peut changer rapidement et à quel point il est important de s’adapter aux défis immédiats en faisant preuve de résilience et de détermination. Vous avez réussi en dépit de toutes les incertitudes que vous avez connues et de tous les défis qui se sont posés à vous. C’est à vous de façonner le monde afin de le rendre meilleur.

I invite all members of the House to join me in congratulating our high school classes of 2021 from all corners of our province. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mary Wilson: I am pleased to have this opportunity to rise in the House today to recognize and congratulate Calvin Anderson, the current principal of Lincoln Elementary Community School. It is a privilege to know Mr. Anderson. He is a wonderful individual who has worked hard and has set a great example of dedication, leadership, and professionalism in the education and early learning systems at Lincoln Elementary Community School and across the province.

Mr. Anderson has established many programs in support of our youth, including the Lincoln basketball court. I had the honour of working on this project with Mr. Anderson as well as the local service district. Mr. Anderson has recently accepted a new position as principal of Priestman Street Elementary School. The parents and students will be fortunate to have him as their principal. I ask my colleagues to join me in extending congratulations and gratitude to Mr. Anderson and in wishing him the very best on this new endeavour. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. J'aimerais avoir quelques secondes additionnelles.

Monsieur le président, il y a près de 20 ans, Michèle Garceau, une femme originaire du Québec, est tombée amoureuse de Miscou. En 2014, après avoir partagé son temps entre le Québec et la Péninsule acadienne, elle s'est installée définitivement sur l'île avec sa famille.

C'est en 2012 que M^{me} Garceau a acheté l'ancienne école de Miscou, un édifice de deux étages construit au milieu du 20^e siècle. Aujourd'hui, Michèle Garceau a enfin le temps de réaliser son projet, soit un centre créatif où les activités varieront au fil des saisons.

Grâce à M^{me} Garceau, l'ancienne école de Miscou connaîtra une deuxième vie en tant que lieu culturel et touristique. Le premier étage pourra être utilisé comme une salle communautaire ou une salle de réception, alors que les huit chambres du deuxième étage pourront être louées aux visiteurs. En plus des ateliers d'écriture, des retraites et des résidences

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les diplômés du secondaire de 2021 des quatre coins de notre province. Merci, Monsieur le président.

L'hon. Mary Wilson : Je suis contente d'avoir l'occasion de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour saluer et féliciter Calvin Anderson, l'actuel directeur de la Lincoln Elementary Community School. C'est un privilège de connaître M. Anderson. C'est une personne extraordinaire, qui a travaillé fort et a donné un excellent exemple de dévouement, de leadership et de professionnalisme dans le domaine de l'éducation et de l'apprentissage des jeunes enfants à la Lincoln Elementary Community School et dans la province.

M. Anderson a établi de nombreux programmes visant à appuyer les jeunes de notre province, notamment le terrain de basketball de Lincoln. J'ai eu l'honneur de travailler à ce projet avec M. Anderson ainsi qu'avec le district de services locaux. M. Anderson a récemment accepté un nouveau poste, soit celui de directeur de la Priestman Street Elementary School. Les parents et les élèves seront chanceux de l'avoir comme directeur. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter et remercier M. Anderson et lui souhaiter la meilleure des chances dans ce nouveau poste. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. I would like to have a few additional seconds.

Mr. Speaker, close to 20 years ago, Michèle Garceau, a woman from Quebec, fell in love with Miscou. In 2014, after splitting her time between Quebec and the Acadian Peninsula, she permanently settled on the island with her family.

In 2012, Ms. Garceau bought the former Miscou school, a two-story building built in the middle of the 20th century. Today, Michèle Garceau finally has the time to make her project a reality and make it a creative centre where activities vary with the seasons.

Thanks to Ms. Garceau, the former Miscou school will be given a second life as a cultural and touristic site. The first floor can be used as a community or reception hall, while the eight rooms on the second floor can be rented to visitors. In addition to offering writing workshops and artists' retreats and residences, she plans on welcoming tourists and locals and holding numerous events.

d'artistes, elle prévoit y accueillir des touristes et des gens locaux, ainsi qu'une multitude d'événements.

Mr. Speaker: Time, member.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi de me lever à la Chambre pour féliciter Paul Lirette pour la publication de son plus récent roman intitulé *L'amour et la guerre*. Paul, ayant œuvré en tant qu'enseignant et directeur d'école dans le comté de Kent, continue à partager avec nous ses connaissances approfondies.

Son œuvre fictive, qui se déroule entre les années 1930 et 1945, illustre les tensions linguistiques et sociales entre les francophones et les anglophones. Le roman offre une leçon importante sur la discrimination linguistique, ethnique, religieuse, raciale et davantage. Le lancement officiel du livre aura lieu le samedi 19 juin, à l'hôtel de ville de Richibucto, entre 13 h et 16 h.

J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter M. Lirette. De plus, je vous invite à mettre sur votre liste de lecture estivale cette œuvre de littérature acadienne. Merci.

Déclarations de députés

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. C'est la Semaine des foyers de soins. Il convient de rendre hommage à tous ceux et celles qui, partout dans la province, travaillent dans les foyers de soins. La période de pandémie a été exceptionnellement difficile pour nos foyers, et nous avons la chance que les employés de ceux-ci aient continué à travailler sans relâche pour fournir des soins et un soutien de qualité à nos proches, malgré les risques auxquels ils ont dû faire face en ce qui a trait à leur santé.

10:15

We know that many had to work under stressful conditions, often facing staffing shortages and other challenges. We are very thankful that despite these challenges, their number one priority has been ensuring that our vulnerable seniors get the care that they need and deserve. Mr. Speaker, I ask all members in this House to recognize the work that these brave workers have done for the people of New Brunswick. Thank you very much.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House to congratulate Paul Lirette on the release of his latest novel titled *L'amour et la guerre*. Paul, who worked as a teacher and principal in Kent County, continues to share his extensive knowledge with us.

His work of fiction, which takes place between 1930 and 1945, illustrates the linguistic and social tensions between Francophones and Anglophones. The novel offers an important lesson on linguistic, ethnic, religious, and racial discrimination and more. The official launch of the book will take place Saturday, June 19, at Richibucto Town Hall, between 1 p.m. and 4 p.m.

I invite members to join me in congratulating Mr. Lirette. In addition, I invite you to put this Acadian literary work on your summer reading list. Thank you.

Statements by Members

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. It is Nursing Home Week. It is important to pay tribute to all those who work in nursing homes everywhere in the province. The pandemic has been exceptionally difficult for our nursing homes, and we are fortunate that their employees have continued to work tirelessly to provide quality care and support to our loved ones, despite the risks they have faced in terms of their health.

Nous savons que bien des employés ont dû travailler dans des conditions stressantes et ont souvent composé avec des pénuries de personnel et d'autres difficultés. Nous leur sommes très reconnaissants d'avoir accordé, malgré ces difficultés, la priorité absolue à la prestation des soins dont les personnes âgées vulnérables ont besoin et qu'elles méritent. Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de souligner le travail qu'ont accompli ces braves travailleurs pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. According to St. Mary's First Nation Chief Allan Polchies, since the killing of Chantel Moore, Indigenous mothers fear for their children if they have an interaction with the police. Something must be done to improve and expand the training of police constables and to replace them on wellness checks with mental health first responders. The 34-week program offered at Holland College's police academy is no longer adequate for the complex society that police constables work in today. It is time to require a three-year or four-year program that mixes university and community college training. We need constables trained to deescalate, disarm, and disable and not to shoot to kill as their principal response when they perceive a threat. These are changes that the Minister of Justice and Public Safety can and must bring about. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, as the loosening of rules has been delayed due to not hitting the mark of 75% of eligible people being vaccinated, it is incumbent upon government to provide quick, easy, and local options for residents to get vaccinated. If you live in an urban area, quick, easy, and local is not much of an issue when it comes to getting a shot. However, if you live in a rural area or a small town or village, the process becomes much more cumbersome. Mr. Speaker, if we want 75% of the population to get vaccinated, then it is up to all of us and up to government to provide 100% of the population with easy access to get a vaccine. Mobile units and walk-in vaccination clinics should be the norm throughout every corner of this province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, New Brunswick is getting ready to hit the first stage of our reopening plan with further targets in sight to get us to green. New Brunswickers have enjoyed freedoms throughout the pandemic that many other provinces have not. This has been a testament to everyone's efforts and hard work throughout the last year and a half. Let's finish this final stretch of hard work and get vaccinated. To those who are vaccinated, let your family and friends know how to get their vaccine if they have not already received one. Offer to help them with booking their

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Selon le chef de la Première Nation de St. Mary's, Allan Polchies, depuis le décès de Chantel Moore, les mères autochtones ont peur pour leurs enfants si ceux-ci ont des échanges avec la police. Des mesures doivent être prises pour améliorer et élargir la formation des agents de police et pour les remplacer par des premiers intervenants en santé mentale pour ce qui est des vérifications de bien-être. Le programme de 34 semaines offert à l'académie de police du Holland College ne suffit plus pour répondre aux besoins complexes de la société dans laquelle travaillent aujourd'hui les agents de police. Il est temps d'exiger un programme de trois ou quatre ans qui combine des études universitaires et collégiales. Nous avons besoin d'agents de police formés pour désamorcer les situations, désarmer les gens et les empêcher d'agir et non pas d'agents de police dont la principale réaction est de tuer à l'aide d'arme à feu lorsqu'ils se sentent menacés. Voilà des changements que peut et doit opérer le ministre de la Justice et de la Sécurité publique. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, puisque l'assouplissement des règles a été reporté en attendant la réalisation de l'objectif de vaccination fixé à 75 % des gens admissibles, il incombe au gouvernement de fournir des options rapides, faciles et locales pour que les gens se fassent vacciner. Si une personne habite dans un centre urbain, les options rapides, faciles et locales ne posent pas vraiment problème lorsqu'il est question de se faire vacciner. Toutefois, si une personne habite dans une région rurale, une petite ville ou un village, le processus devient beaucoup plus lourd. Monsieur le président, si nous voulons que 75 % de la population se fasse vacciner, il incombe alors à nous tous et au gouvernement de fournir à l'ensemble de la population un accès facile à la vaccination. Les unités mobiles et les séances de vaccination sans rendez-vous devraient constituer la norme partout dans la province. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick s'apprête à passer à la première phase de notre plan de rétablissement, qui contient d'autres objectifs pour nous aider à atteindre la phase verte. Depuis le début de la pandémie, les gens du Nouveau-Brunswick profitent de libertés que ceux de nombreuses autres provinces n'ont pas. La situation témoigne des efforts déployés et du travail acharné réalisé par l'ensemble de la population pendant la dernière année et demie. Ne ménageons pas les efforts dans la dernière ligne droite et faisons-nous vacciner. Je demanderais aux gens qui sont vaccinés de dire à leur famille et à leurs amis comment obtenir leur vaccin s'ils ne l'ont

appointment online or by giving them a drive if they need one. Let's get to 75%. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Monsieur le président, 70,8 % des gens de la province, âgés de 12 ans et plus ont maintenant reçu une première dose d'un vaccin contre la COVID-19. Plus de 28 000 personnes doivent encore être vaccinées pour atteindre l'objectif de 75 % qui nous permettra d'assouplir les restrictions anti-COVID-19 et, à terme, de revenir à la phase verte.

Nous encourageons l'ensemble de la population à s'engager en faveur de cet objectif. Si vous avez déjà reçu votre première dose, vous pouvez participer à l'effort collectif. Votre voisine n'a pas d'ordinateur? Proposez-lui de prendre un rendez-vous en ligne pour elle. Votre beau-père ne conduit plus? Proposez-lui de l'emmener se faire vacciner.

Plus vite nous nous mobiliserons, plus vite nous pourrions sortir du confinement. La belle saison est à nos portes, et l'été va être chaud. Encore un effort et nous y arriverons. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I am very concerned that government voted down my amendment to eliminate individual and corporate donations to the Municipal Police Assistance Fund in New Brunswick. If this bill receives royal assent on Friday, individuals and corporations will be able to donate uncapped amounts to police forces for the purchasing of equipment and special training. Let's say that a resource development company would like to develop a project to drill shale gas in New Brunswick. With this bill, it could donate millions of dollars to police forces that could then buy armoured vehicles and special anti-protest training and, in the end, protect the corporation's private interest. This kind of influence on police forces will not only continue to erode the already fragile confidence in police departments but also increase the militarization of police forces, which we know results in harming marginalized communities. On top of this, it is not clear in the bill whether the donors and amounts will be made public. Mr. Speaker, this is a dangerous policy.

pas déjà reçu. Offrez-leur de les aider à prendre rendez-vous en ligne ou de les conduire à celui-ci, au besoin. Atteignons un taux de vaccination de 75 %. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, 70.8% of people in the province aged 12 and older have now received their first dose of a COVID-19 vaccine. More than 28 000 people still need to get vaccinated to reach the objective of 75%, which will allow us to ease the anti-COVID-19 restrictions and, ultimately, go back to the green phase.

We urge the public to commit to this objective. If you have already had your first dose, you can participate in the collective effort. Your neighbour does not have a computer? Offer to make an appointment online for her. Your father-in-law no longer drives? Offer to take him to get his vaccine.

The faster we rally together, the faster we can get out of lockdown. Summer is just around the corner, and it promises to be warm. Another push and we will get there. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je suis très préoccupé par le fait que le gouvernement ait rejeté l'amendement que j'ai proposé pour éliminer les dons faits par des particuliers et des sociétés au Fonds d'aide aux services de police municipaux au Nouveau-Brunswick. Si le projet de loi reçoit la sanction royale vendredi, les particuliers et les sociétés pourront donner aux corps de police des sommes illimitées pour l'achat d'équipement et la tenue de formations spécialisées. Disons qu'une compagnie de mise en valeur des ressources souhaite développer un projet de forage de puits de gaz de schiste au Nouveau-Brunswick. Grâce au projet de loi, elle pourrait donner des millions de dollars aux corps policiers, qui pourraient ensuite acheter des véhicules blindés et tenir de la formation spécialisée dans le domaine de la lutte contre les manifestations et, en fin de compte, protéger les intérêts privés de la société. Ce genre d'influence sur les corps policiers aura pour effet non seulement de continuer à miner la confiance déjà fragile à l'égard des services de police, mais aussi d'accroître la militarisation des corps de police, qui, comme nous le savons, nuit aux communautés marginalisées. De plus, le projet de loi ne précise pas si les donateurs et les sommes seront rendus publics. Monsieur le président, il s'agit d'une politique dangereuse.

10:20

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, let's talk. Let's talk about mental health. It is always on our minds, but after hearing that an old friend and schoolmate of mine took his own life yesterday, it was pushed to the forefront again. It happens too often. This is the second friend that we have lost to suicide in a month and the fourth in a year. This leaves us with so many questions. What is happening? Is it the pandemic? What happens to a soul that makes a person feel that there is no hope, no other option but to take one's own life? Is there something that we, as representatives and leaders, can do to help these people see that there are other options? Are there other options?

Mr. Speaker, it is time to say, Let's do. Something needs to be done to reach people before they feel they have to resort to something so final. My heart goes out to the families and loved ones and to these lost souls who felt that they had been failed and felt so alone and helpless. May you finally rest in peace. Thank you.

Mr. Ames: Mr. Speaker, since the start of our vaccine rollout, we have seen countless New Brunswickers step up to give their time and energy to help us reach our goal in the drive to 75. I am talking about the volunteers at our clinics who are giving jabs in arms, the pharmacists who opened their doors and stepped up to the challenge when they were called upon, and all New Brunswickers who have taken the time to get vaccinated and to help us reach our goal. Each of us has a part to play, and I know I speak for my colleagues when I thank everyone for the progress we have made so far. We have gone from red to orange to yellow, and now we are close to green. Please, everyone, get your vaccine.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, au cours des 15 derniers mois, les services publics du Nouveau-Brunswick ont relevé l'incroyable défi de continuer à offrir des programmes et des services aux gens en pleine pandémie mondiale. Nos routes ont continué à être déneigées. Les élèves ont continué à recevoir un enseignement. Les tribunaux, les hôpitaux et les foyers de soins ont continué à fonctionner. Et, grâce au travail

M^{me} Conroy : Monsieur le président, parlons. Parlons de santé mentale. Elle nous préoccupe toujours, mais a été ramenée au premier plan lorsque j'ai appris qu'un ami de longue date et camarade de classe s'était enlevé la vie hier. De tels événements se produisent trop souvent. Il s'agit du deuxième ami que nous avons perdu en un mois en raison du suicide et du quatrième en un an. Cela soulève pour nous tant de questions. Que se passe-t-il? Est-ce attribuable à la pandémie? Qu'arrive-t-il à une personne pour qu'elle en vienne à ne voir aucun espoir, aucune autre possibilité que de s'enlever la vie? Pouvons-nous, en tant que représentants et dirigeants, faire quelque chose pour aider ces personnes à voir qu'il y a d'autres possibilités? Y a-t-il d'autres possibilités?

Monsieur le président, voici le moment de dire : Agissons. Des mesures doivent être prises pour atteindre les gens avant qu'ils sentent qu'ils doivent recourir à des moyens si définitifs. Je suis de tout coeur avec les familles, les proches et les personnes désespérées qui estimaient avoir été délaissées et se sentaient si seules et impuissantes. Puissiez-vous finalement reposer en paix. Merci.

M. Ames : Monsieur le président, depuis le début de notre déploiement du vaccin, nous observons d'innombrables personnes du Nouveau-Brunswick fournir leur part d'efforts pour donner de leur temps et de leur énergie afin de nous aider à réaliser notre objectif d'atteindre un taux de vaccination de 75 %. Je parle des bénévoles dans nos séances de vaccination qui administrent les vaccins, des pharmaciens qui ont ouvert leurs portes et ont répondu à l'appel qui leur a été lancé et de tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont pris le temps de se faire vacciner afin de nous aider à atteindre notre objectif. Chacun d'entre nous a un rôle à jouer, et je pense pouvoir parler au nom de mes collègues en remerciant tout le monde des progrès que nous avons réalisés jusqu'à présent. Nous sommes passés de la phase rouge à la phase orange, puis à la phase jaune, et nous sommes maintenant près de la phase verte. S'il vous plaît, faites-vous tous vacciner.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, over the past 15 months, the New Brunswick Public Service has met the incredible challenge of continuing to provide programs and services to people in the midst of a global pandemic. Our roads continued to be plowed. Students continued to receive an education. Courts, hospitals, and nursing homes continued to operate. Thanks to the hard work of the public service, we have been

acharné de la fonction publique, nous avons été relativement protégés de la COVID-19. La résilience de notre fonction publique mérite d'être saluée.

Next week is National Public Service Week, a time to celebrate all public servants and to thank them for their hard work. It is also a time to thank the families of our public servants. They, too, have had to pivot and adjust their lives in response to the demands on their loved ones. I ask that members join me in thanking public servants for all they do. We appreciate their work and deeply value their contributions to New Brunswick.

Merci.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, with regard to the drive to 75, I want to say "Well done" to our youngest residents who are eligible for the vaccine. Between May 31 and June 7, the percentage of those aged 12 to 19 who have been vaccinated rose from 16.5% to 44.7%—a fabulous turnout from teens. My own 13-year-old granddaughter Sophia was among them. And our 20-somethings showed up big time, increasing the rate of vaccination from 37.6% to 51.1%.

Now, we need those in their thirties and forties to show up this week to help us meet the 75% target. Slots are open right now. I encourage young New Brunswickers to keep showing up for vaccinations and to bring a couple of Gen Xers or Gen Yers along with them when they do. Thank you.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I received a request for members to have the ability to take off their coats if they choose.

Mr. Speaker: Do we have agreement? Agreed.

relatively protected from COVID-19. The resilience of our public service deserves to be recognized.

La semaine prochaine, c'est la Semaine nationale de la fonction publique, soit l'occasion de célébrer tous les employés des services publics et de les remercier de leur travail inlassable. C'est aussi l'occasion de remercier les familles des employés de nos services publics. Elles ont, elles aussi, dû s'adapter et ajuster leur vie en réponse à la pression qui s'exerce sur leurs proches. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour remercier les employés des services publics de tout le travail qu'ils accomplissent. Nous leur sommes reconnaissants de leur travail et nous accordons une très grande valeur à leur contribution au Nouveau-Brunswick.

Thank you.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, en ce qui concerne nos efforts visant à atteindre un taux de vaccination de 75 %, je tiens à féliciter les personnes les plus jeunes de la province qui sont admissibles à la vaccination. Entre le 31 mai et le 7 juin, le taux de vaccination chez les personnes de 12 à 19 ans est passé de 16,5 % à 44,7 %, soit une participation extraordinaire de la part des adolescents. Ma propre petite-fille de 13 ans, Sophia, s'est fait vacciner. Nos jeunes dans la vingtaine ont aussi répondu à l'appel en grand nombre, ce qui a fait passer le taux de vaccination de 37,6 % à 51,1 % pour ce groupe.

Il faut maintenant que les gens dans la trentaine et la quarantaine répondent à l'appel cette semaine et nous aident à atteindre notre objectif fixé à 75 %. Des rendez-vous sont disponibles en ce moment même. J'encourage les jeunes du Nouveau-Brunswick à continuer de se faire vacciner en grand nombre et à amener avec eux deux ou trois personnes de la génération X ou Y lorsqu'ils le feront. Merci.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'ai reçu une demande de dispense du port du veston pour les parlementaires, s'ils le souhaitent.

Le président : Avons-nous le consentement? Oui.

10:25

Oral Questions**Protection of Personal Information**

Mr. McKee: Mr. Speaker, today, I want to come back to Dr. Ngola. The Premier's behaviour yesterday in trying to pick a fight with a citizen was unbefitting of a premier, to say the least. A premier's task should be to protect our citizens, not to launch unjustified attacks on them.

The Premier has alleged that he has additional information on this matter that would justify his actions and actually incriminate the doctor. If he does have documents, why was this information not disclosed to Dr. Ngola's lawyers in the court proceedings?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I cannot really comment on the court proceedings. That is obviously an independent process that has been well established over the years.

I can comment that I am certainly very prepared to put all the information on the table, and I would think that the doctor would be very pleased to have that happen because that would really settle it. For me to make a suggestion that I am willing to do so would be, I would say, very appropriate and maybe very . . . I guess that I am willing to share every bit of information I have. Let the public decide whether there is a concern there or whether there is not a concern there. Following that, we can decide where we go from there.

I await a decision from the doctor in relation to waiving privacy concerns because, as we all know, there is information I cannot share due to privacy concerns. That is why I have not. Thank you.

Mr. McKee: There are no privacy concerns in court proceedings. An accused is actually entitled to full disclosure to make a defense against the charges.

Questions orales**Protection des renseignements personnels**

M. McKee : Monsieur le président, je veux revenir aujourd'hui au D^r Ngola. Le comportement adopté hier par le premier ministre, qui cherchait à se disputer avec un citoyen, était indigne d'un premier ministre, c'est le moins que l'on puisse dire. La tâche d'un premier ministre devrait être de protéger les gens de notre province, et non pas de lancer des attaques injustifiées contre eux.

Le premier ministre a allégué qu'il avait des renseignements additionnels à cet égard qui permettrait de justifier les gestes qu'il a posés et effectivement d'incriminer le médecin. S'il a en fait des documents, pourquoi n'ont-ils pas été divulgués aux avocats du D^r Ngola dans le cadre de la procédure judiciaire?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne peux pas vraiment commenter les procédures judiciaires. Il s'agit évidemment d'un processus indépendant qui a été bien établi au fil des ans.

Je peux dire que je suis certainement prêt à présenter tous les renseignements, et je pense que le médecin serait très content que cela se produise, car cela permettrait vraiment de régler la question. Je dirais qu'il serait très approprié pour moi de dire que je suis disposé à agir de la sorte, et cela serait peut-être très... Je suis disposé à communiquer tous les renseignements que je possède. Permettons au public de décider si le tout soulève ou non des préoccupations. Ensuite, nous pourrions décider comment nous procéderons à partir de là.

J'attends une décision du médecin sur le fait de renoncer à la protection de la vie privée, car, comme nous le savons tous, il y a des renseignements que je ne peux pas communiquer en raison de préoccupations liées à la vie privée. Voilà pourquoi je ne l'ai pas fait. Merci.

M. McKee : Il n'y a aucune préoccupation liée à la vie privée dans les procédures judiciaires. En fait, une personne accusée a le droit d'obtenir une divulgation complète pour préparer sa défense contre les accusations portées à son encontre.

The Crown lawyers in this case represented to the court that they actually had no documentation, communication, or evidence in any form from the Premier or his office in relation to the Dr. Ngola matter. If the Premier had this information, why was it not provided to the Crown and disclosed to Dr. Ngola's lawyers as part of the Crown disclosure obligation?

Hon. Mr. Higgs: I think I have already gone through the legal side of it, and I think that we should deal directly—and the member opposite should deal directly—with the task at hand.

If there is a willingness here to waive the privacy concerns . . . All this information that I have and all this information that we want to talk about—the concerns and what I knew about the situation at the time—would be very open. I am prepared to share that very openly and honestly. What more can we ask for? That is open, transparent, and honest information that, right now, I am not able to share because of privacy concerns. I would think the member would be very supportive of this initiative. Rather than hiding and going away somewhere, I am facing this head-on. I am opening it up and saying this: Let's put all the facts on the table. How much more open and transparent can I be? Thank you.

M. McKee : Monsieur le président, c'est une chose pour le premier ministre de dire au public qu'il a des documents en sa possession. C'est une autre chose de dire à la cour qu'il n'en a pas. Un des avocats du D^r Ngola affirme qu'il n'a reçu que peu ou pas d'informations de la part de la Couronne et qu'il envisageait de faire une demande pour forcer la divulgation de toute l'information qui n'avait pas été divulguée auparavant.

Si le premier ministre a retenu des informations, est-il conscient qu'il a peut-être compromis les avocats de la Couronne qui ont dit à la cour qu'ils n'avaient pas d'informations supplémentaires à fournir à la défense pour défendre D^r Ngola?

Hon. Mr. Higgs: I am not a lawyer, and neither is the member opposite, Mr. Speaker. Regarding the information that I am talking about, if the doctor's lawyer actually wants to have everything that I know,

Les avocats de la Couronne dans cette affaire ont signalé à la cour qu'ils ne disposaient en fait d'aucun document, d'aucune communication ni d'aucune preuve quelconque provenant du premier ministre ou du Cabinet du premier ministre en ce qui concerne l'affaire du Dr Ngola. Si le premier ministre avait ces renseignements, pourquoi ceux-ci n'ont-ils pas été fournis à la Couronne ni divulgués aux avocats du D^r Ngola dans le cadre de l'obligation de divulgation de la Couronne?

L'hon. M. Higgs : Je pense avoir déjà expliqué l'aspect juridique de la question, et je pense que nous devrions aborder directement — et le député d'en face devrait aborder directement — la question.

S'il y a une volonté ici de consentir à la divulgation de renseignements personnels... Tous les renseignements dont je dispose et dont nous voulons parler — les préoccupations et ce que je savais de la situation à l'époque — seraient communiqués très ouvertement. Je suis prêt à les communiquer de façon très ouverte et franche. Que pouvons-nous demander de plus? Il s'agit de renseignements ouverts, transparents et honnêtes que je ne peux pas à l'heure actuelle communiquer en raison de préoccupations liées à la protection de la vie privée. J'aurais cru que le député aurait été totalement en faveur d'une telle initiative. Au lieu de me cacher et de disparaître quelque part, j'affronte directement la situation. J'en parle ouvertement et voici ce que je dis : Présentons tous les faits. Comment pourrais-je être plus ouvert et transparent que cela? Merci.

Mr. McKee: Mr. Speaker, it is one thing for the Premier to tell the public that he has documents in his possession. It is another thing to tell the court that he does not have any. One of Dr. Ngola's lawyers says he has received little or no information from the Crown and was considering making an application to compel disclosure of all previously undisclosed information.

If the Premier withheld information, is he aware that he may have compromised the Crown lawyers who told the court that they had no additional information to provide to the defence team representing Dr. Ngola?

L'hon. M. Higgs : Je ne suis pas avocat, et le député d'en face n'en est pas un non plus, Monsieur le président. En ce qui concerne les renseignements dont je parle, si l'avocat du médecin veut effectivement

I cannot understand why he would not recommend this to his client: Waive the privacy concerns because we want to know the facts. If there is something there that we should know, waive the privacy concerns and away we go.

Why would that not be an easy solution? Why would that not be something that would be pretty straightforward in the discussion? It will be what it will be, and we will all accept the outcome. It is pretty simple. It is very simple and very transparent. I would like to be very transparent, so I am asking the legal counsel and the doctor to consider being as transparent as I want to be. Thank you, Mr. Speaker.

10:30

M. McKee : Monsieur le président, c'est assez drôle. Je ne sais pas si le premier ministre m'accuse de ne pas être un avocat. La dernière fois que j'ai vérifié, j'étais bel et bien un avocat et un membre praticien du Barreau du Nouveau-Brunswick. Peut-être devrait-il faire ses devoirs ici?

C'est un peu semblable au cas du Dr Ngola. Je pense que le premier ministre ne sait pas ce qu'il fait dans ce dossier. Il nous dit qu'il a des documents. Il a dit à la cour qu'il n'en a pas. Pourquoi dire une chose à la cour et une autre au public? Quelle est la réponse, Monsieur le président? Le premier ministre peut-il indiquer comment il a obtenu l'accès aux prétendues informations qu'il affirme maintenant avoir en sa possession?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the member opposite is not a lawyer on this case. That is well established. He is trying to be a lawyer now, but he is not a lawyer on this case. I was not part of this case either. I was not involved in this court proceeding.

Mr. Speaker, I am saying that we can do this directly. We can go directly and deal with this with all the facts that we are aware of and with all the facts that Public Health had gathered, and there we are. Why not agree right up front to put everything on the table? We do not need to make this a big event. We do not need to make a big splash out of this. We can just say: Here are the facts that we know. Here is how we were

obtenir tous les renseignements dont je dispose, je ne comprends pas pourquoi il ne recommanderait pas ce qui suit à son client : Consentez à la divulgation de renseignements confidentiels à votre sujet, car nous voulons connaître les faits ; s'il y a là quelque chose que nous devrions savoir, consentez à la divulgation de renseignements personnels à votre sujet, et allons de l'avant.

Pourquoi cela ne serait-il pas une solution simple? Pourquoi cela ne serait-il pas une solution assez simple dans la discussion? Les choses seront ce qu'elles seront, et nous accepterons tous le résultat. C'est assez simple. La situation est très simple et très transparente. J'aimerais être très transparent ; je demande donc aux avocats et au médecin d'envisager d'être aussi transparents que je veux l'être. Merci, Monsieur le président.

Mr. McKee: Mr. Speaker, that is quite funny. I do not know if the Premier is accusing me of not being a lawyer. The last time I checked, I was indeed a lawyer and a practicing member of the Law Society of New Brunswick. Maybe he should do his homework here?

It is a bit like Dr. Ngola's case. I think the Premier does not know what he is doing on this file. He tells us he has documents. He told the court that he did not have any. Why say one thing to the court and another to the public? What is the answer, Mr. Speaker? Can the Premier indicate how he obtained access to the alleged information of which he now claims to be in possession?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le député d'en face ne travaille pas en tant qu'avocat à l'affaire en question. Voilà un fait bien établi. Il tente actuellement de faire l'avocat, mais il ne travaille pas en tant qu'avocat à cette affaire. Je n'ai pas participé à cette affaire non plus. Je n'ai pas joué de rôle dans la procédure judiciaire.

Monsieur le président, ce que je dis, c'est que nous pouvons procéder directement. Nous pouvons procéder directement et nous occuper de la situation en tenant compte de tous les faits que nous connaissons et de tous les faits que Santé publique a recueillis, et voilà où nous en sommes. Pourquoi ne pas consentir dès le départ à présenter tous les faits? Nous n'avons pas besoin d'en faire toute une histoire. Nous n'avons pas besoin d'en faire tout un plat. Nous

working to protect the public. Here are the facts that we knew, and here is what we knew was the outcome.

Mr. Speaker, I know that it may be a little unorthodox, to want to share all the information and to make sure that the public is well-informed. If that is what it is going to take to end this discussion, then let's do it. That seems pretty straightforward and pretty simple, and I am prepared to do that. Thank you.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the Premier says that he was not involved in this case, but there was a piece of investigative journalism that was released not too long ago that showed that he was behind the investigation in this case. In fact, he and members of his office had orchestrated an investigation against Dr. Ngola. Can the Premier tell us today why he announced that a person, who was soon identified as Dr. Ngola, would be charged even before police were made aware of the situation?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I guess that reading the media and saying that this is what happened might be the source of one bit of information, but with every situation during this pandemic, if I thought someone was . . . If we had issues where people were not following the compliance rules or were not following the Public Health rules, then we issued fines. We talked with Public Safety, and it reported to the COVID-19 committee on the number of fines and on where the compliance rates were and whether they were at 80% or 95%.

In every case, Mr. Speaker, whether it was a house party, people in a crowded gathering, or people who were not following the rules of isolation, we wanted to make sure that they did follow the rules. We did inspect that, and we did go after them. So it was not an isolated case, Mr. Speaker. It was a planned, routine requirement to follow the rules of Public Health. There were no exceptions to that. It was part of the program. It was not unique, Mr. Speaker, that I would say to follow the rules.

pouvons simplement dire : Voici les faits que nous connaissons ; voici comment nous travaillons à protéger la population ; voici ce que nous savions, et voici ce que nous savions être le résultat.

Monsieur le président, je sais qu'il est peut-être un peu inhabituel de vouloir présenter tous les renseignements et de veiller à ce que la population soit bien informée. Si c'est ce qu'il faudra faire pour mettre fin à la discussion, alors faisons-le. La solution semble assez claire et assez simple, et je suis prêt à procéder ainsi. Merci.

M. McKee : Monsieur le président, le premier ministre dit qu'il n'a pas participé à l'affaire en question, mais une enquête journalistique a été publiée il n'y a pas si longtemps, selon laquelle il en était à l'origine. En fait, le premier ministre et les membres de son cabinet ont orchestré une enquête au sujet du Dr Ngola. Le premier ministre peut-il nous dire aujourd'hui pourquoi il a annoncé qu'une personne, dont l'identité a rapidement été dévoilée comme étant celle du Dr Ngola, serait accusée avant même que la police soit informée de la situation?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suppose que le fait de lire ce qui est écrit dans les médias et de dire ce qui s'est passé peut être une source de renseignements, mais, comme dans toutes les situations survenues pendant la pandémie, si je pensais que quelqu'un . . . Si nous constatons que les gens ne se conformaient pas aux règles ou ne suivaient pas les directives de Santé publique, nous imposons alors des amendes. Nous communiquons avec Santé publique, qui indiquait au comité sur la COVID-19 le nombre d'amendes, l'informait de l'évolution des taux de conformité et lui précisait si ceux-ci atteignaient 80 % ou 95 %.

Dans tous les cas, Monsieur le président, qu'il s'agisse d'une fête dans une résidence, d'un rassemblement dans un lieu bondé ou de gens qui ne respectaient pas les règles d'isolement, nous voulions nous assurer que les gens suivent bel et bien les règles. Nous avons réalisé des inspections, et nous y avons effectivement donné suite. Il ne s'agit donc pas d'un cas isolé, Monsieur le président. Suivre les règles de Santé publique constituait une exigence prévue et courante. Il n'y avait aucune exception à cet égard. Cela faisait partie du programme. Monsieur le président, il n'était pas exceptionnel pour moi de dire qu'il fallait respecter les règles.

What happened in this case . . . As we all know, Mr. Speaker, during this situation, we had our first fatality.

Mr. Speaker: Time, Premier.

Mr. McKee: Mr. Speaker, there was an intensive investigation into the Dr. Ngola matter, and yet the Crown decided to withdraw the charges, as it clearly did not have sufficient evidence to proceed. It did not have this supposed information which the Premier is now in possession of and which would have apparently aided the Crown's case against Dr. Ngola. This contradicts the Premier's claims as he attempts to convince the public that he has this information. Does the Premier believe that he knows better than the public prosecutors who dealt with the matter and who decided to withdraw the charges because they did not have a reasonable prospect of conviction?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I cannot really answer it in any different way. What I have said is that I do not control the prosecution. I do not control its decisions on whether it proceeds or does not proceed on a particular charge. I have said very openly that I personally was hopeful that it would proceed because I wanted all the facts to be put on the table. I am still hopeful that all the facts will be put on the table. Mr. Speaker, I am prepared for that to happen. However, I obviously cannot do that because it would breach privacy rules and then I would ultimately be charged for breaching privacy rules. I am very cognizant of that, and I will maintain the same position that I have said repeatedly.

The member can get up and down and up and down. At this point in time, Mr. Speaker, the next response will be that I have already answered that question because that is where I am. That is my position. I will indeed reveal whatever I knew at the time, but I will need a waiver on the privacy rules to do that.

Ce qui est arrivé dans ce cas-ci... Comme nous le savons tous, Monsieur le président, nous avons enregistré notre premier décès pendant cette période.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. McKee : Monsieur le président, une enquête approfondie a été menée sur l'affaire du D^r Ngola, et, pourtant, la Couronne a décidé de retirer les accusations, étant donné que, manifestement, elle ne disposait pas d'assez de preuves pour aller de l'avant. La Couronne ne disposait pas des prétendus renseignements que le premier ministre a maintenant en sa possession et qui auraient apparemment permis d'appuyer la preuve de la Couronne contre le D^r Ngola. Des éléments viennent contredire les affirmations du premier ministre lorsqu'il essaie de convaincre la population qu'il dispose de ces renseignements. Le premier ministre croit-il qu'il sait mieux que les procureurs de la Couronne qui se sont occupés de l'affaire et qui ont décidé de retirer les accusations, faute d'une probabilité raisonnable de condamnation?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne peux pas vraiment répondre à la question autrement. Ce que j'ai dit, c'est que je n'exerce aucune autorité sur le service des poursuites. Je n'ai aucune influence sur sa décision de porter des accusations ou de ne pas en porter dans un dossier donné. J'ai dit très ouvertement que j'avais personnellement bon espoir que les procédures iraient de l'avant, car je voulais que tous les faits soient présentés. J'ai encore bon espoir que tous les faits seront présentés. Monsieur le président, je suis prêt à ce que cela se produise. Toutefois, je ne peux évidemment pas agir ainsi, car cela contreviendrait aux règles en matière de protection de la vie privée et, en fin de compte, je serais accusé d'avoir enfreint ces règles. J'en suis très conscient et je maintiens la position que j'ai définie à maintes reprises.

Le député peut prendre la parole de façon répétitive. À l'heure actuelle, Monsieur le président, ma prochaine réponse sera que j'ai déjà répondu à la question puisque c'est là où j'en suis. Telle est ma position. Je révélerai effectivement tout ce que je savais au moment des événements, mais, pour le faire, j'aurai besoin du consentement de la personne concernée à la divulgation de renseignements personnels à son sujet.

10:35

Mr. McKee: Mr. Speaker, the actions of the Premier to pick a fight with a private citizen are absolutely outrageous. He wants to put all the facts on the table. He had the opportunity to do so in the court proceedings. In fact, it is the Crown's obligation to disclose the entire case against Dr. Ngola. Apparently, the Premier is in possession of more documents that he did not disclose, so I do not know what he is trying to hide.

Privacy rules do not apply to quasi-criminal court proceedings. The defense is entitled to those documents, so why is the Premier now threatening to disclose personal and confidential information and attempting to bully a citizen into releasing the Premier from liability for his actions? Those actions may have put the Premier in violation of the law and obstruction of justice.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there is no threat. There is no bullying. It is just saying that I will put everything that I knew on the table. I would think that the opposition would welcome that transparent approach. There is nothing more I can say to this. Thank you.

An Act Respecting Empowering the School System

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Well, the Bill 35 saga continues. Yesterday, we had the Minister of Education saying that, in fact, resource teachers will not be conducting any psychoeducational assessments regarding any type of medical or medication situation.

I guess my question to the minister now is this: Why do we need this bill? Why can resource teachers not conduct psychoeducational assessments as they are doing now? They now have all the tools to conduct those tests and to assign personal learning plans for these individuals. The answer is not Bill 35. The answer is just hiring more resource teachers, as they currently have the power to do. What is the obsession of this minister to give the resource teachers more training to do the types of things that are very seriously encroaching on the psychologists and their field? Thank you.

M. McKee : Monsieur le président, les gestes posés par le premier ministre dans l'intention de se disputer avec un particulier sont tout à fait scandaleux. Il veut présenter tous les faits. Il a eu l'occasion de le faire dans le cadre de la procédure judiciaire. En fait, la Couronne a l'obligation de divulguer l'ensemble du dossier contre le D^r Ngola. Il semblerait que le premier ministre soit en possession d'autres documents qu'il n'a pas présentés ; je ne sais donc pas ce qu'il essaie de cacher.

Les règles en matière de protection de la vie privée ne s'appliquent pas aux procédures judiciaires quasi criminelles. Puisque la défense a droit aux documents en question, pourquoi le premier ministre menace-t-il maintenant de divulguer des renseignements personnels et confidentiels et essaie-t-il d'intimider un particulier pour forcer ce dernier à le décharger de toute responsabilité découlant de ses actions? Les gestes en question ont placé le premier ministre dans une position de violation de la loi et d'entrave à la justice.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il n'y a aucune menace. Il n'y a pas d'intimidation. Je présenterai tout ce que je savais à cet égard, et voilà tout. Il me semblerait que l'opposition accueillerait favorablement une telle approche transparente. Je ne peux rien dire de plus à cet égard. Merci.

Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Eh bien, la saga concernant le projet de loi 35 se poursuit. Hier, le ministre de l'Éducation a déclaré que, en fait, les enseignants-ressources ne procéderaient à aucune évaluation psychoéducative concernant toute situation médicale ou toute situation liée aux médicaments.

Je pense que ma question au ministre est maintenant la suivante : Pourquoi avons-nous besoin de ce projet de loi? Pourquoi ne permet-on pas aux enseignants-ressources d'effectuer des évaluations psychoéducatives comme ils le font actuellement? Ils disposent maintenant de tous les outils nécessaires pour effectuer ces évaluations et établir des plans d'intervention individualisés pour les personnes concernées. Le projet de loi 35 n'est pas la solution. La solution consiste simplement à engager plus d'enseignants-ressources étant donné que le gouvernement est maintenant en mesure de le faire. Comment peut-on expliquer l'obsession du ministre, laquelle consiste à

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, to the member opposite, this discussion gets stranger and stranger. First, the members opposite say that we do not need to do this, there is no problem, and let's just hire more psychologists. Now, they are saying, if I am gutting the question right, that those resource teachers actually do not need any more training. Why do we not just let them do it now? This makes absolutely no sense at all.

Let me go back to the points of this bill. We are going to hire psychologists—already in the plan and already in the budget. Bill 35 means that we are going to add to the teams that support those school psychologists by hiring a team of resource teachers and giving them 1 000 hours of training so that they can conduct psychoeducational assessments. The honourable member appears still not to understand what the assessments even are. This is not about people writing prescriptions. This is about doing assessments of people's ability to get through learning disabilities such as dyslexia, dyscalculia, and so on.

The misrepresentations are bizarre. This government will act. Thank you, Mr. Speaker—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Bourque: It is very clear that this minister has not gone into the classrooms to hear what is going on there. They are conducting those personal learning plans. They already have the tools that they need, so I do not understand this blabbing that goes on with this minister. Why do we not just hire them and also work with the psychologists and give them a better raise and what they need to properly conduct their work?

There is another thing, since we have a few more seconds here, about what happens. He is talking about psychoeducational assessments. Well, if you are talking about anything that has to do with learning

fournir aux enseignants-ressources une formation supplémentaire pour faire le genre de travail qui empiète très sérieusement sur celui des psychologues et sur leur champ d'exercice? Merci.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, à l'intention du député d'en face, cette discussion devient de plus en plus étrange. D'abord, les parlementaires d'en face disent que nous n'avons pas besoin de présenter le projet de loi, qu'il n'y a pas de problème et qu'il suffit d'engager plus de psychologues. Maintenant, ils disent, si j'interprète bien la question, que ces enseignants-ressources n'ont pas vraiment besoin de formation supplémentaire. Pourquoi ne leur permet-on pas simplement de faire le travail maintenant? Cela n'a absolument aucune cohérence.

Permettez-moi de revenir sur les éléments du projet de loi. Nous engagerons des psychologues — c'est déjà prévu dans le plan et dans le budget. Grâce au projet de loi 35, nous serons en mesure de renforcer les équipes d'appui aux psychologues scolaires en recrutant une équipe d'enseignants-ressources et en offrant à ces derniers une formation de 1 000 heures afin qu'ils puissent effectuer des évaluations psychoéducatives. Le député ne semble toujours pas comprendre le rôle de ces évaluations. Le projet de loi ne vise pas la prescription d'ordonnances. Il vise plutôt l'évaluation de la capacité des gens à surmonter des difficultés d'apprentissage telles que la dyslexie, la dyscalculie et ainsi de suite.

La présentation déformée de faits est bizarre. Le gouvernement prendra des mesures. Je vous remercie, Monsieur le président...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Bourque : Il est très évident que le ministre ne s'est pas rendu dans les salles de classe pour s'enquérir de la situation. Les enseignants-ressources s'occupent de la mise en oeuvre des plans d'intervention individualisés. Ils ont déjà les outils dont ils ont besoin, alors je ne comprends pas tout ce tapage de la part du ministre. Pourquoi ne pas simplement en engager et travailler en même temps avec les psychologues en leur accordant une augmentation salariale bonifiée tout en leur fournissant les outils dont ils ont besoin pour bien faire leur travail?

J'aimerais aborder un autre aspect de la situation, étant donné que nous avons quelques secondes supplémentaires. Le ministre parle d'évaluations psychoéducatives. Eh bien, si on parle de tout ce qui a

disabilities, then you are encroaching on medical issues. That is what is happening, and if that is to be the case, which it will be, then if there is a misdiagnosis, who will cover that? The College of Psychologists is properly trained to do so, but the current associations are not. Mr. Minister, how are you going to handle that?

10:40

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, where exactly do I begin? Let me try to explain this one more time. Personalized learning plans are not psychoeducational assessments. Psychoeducational assessments are different and are a more specialized process that involves additional training. Traditionally in New Brunswick, they have been performed by psychologists. With this bill, as in other places around the world and in Canada, these assessments would be performed by the equivalent of what we call “resource teachers” here.

What we are doing here is dealing with a backlog of thousands of kids, and in many cases, they are poor kids who do not have the help they need. We are doing our best to get rid of that backlog with a program that has been shown to work elsewhere, and we are going to be hiring the psychologists that we need to support them.

All I hear from the member opposite is an obsession with psychologists. I have talked to teachers, I have talked to parents, and I have talked to psychologists, and after two years of discussion and consultation, I am confident that this is the best plan available.

Mr. Speaker: Time, minister.

Universités

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, nos universités ont dû lutter contre la pandémie, subissant ainsi une augmentation des coûts et une baisse des inscriptions. Par conséquent, elles avaient demandé au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation

trait aux difficultés d'apprentissage, alors on empiètera sur des questions d'ordre médical. C'est ce qui se passe, et si c'est le cas, ce qui est certain, alors advenant une erreur de diagnostic, qui sera tenu responsable? Les membres du Collège des psychologues ont reçu la formation adéquate pour faire des évaluations, mais les membres des associations en question n'ont pas les compétences en la matière. Monsieur le ministre, comment comptez-vous gérer une telle situation?

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, par où dois-je commencer exactement? Permettez-moi de tenter d'expliquer cela une fois de plus. Les plans d'intervention ne sont pas des évaluations psychoéducatives. Les évaluations psychoéducatives sont différentes et constituent un processus plus spécialisé qui exige une formation supplémentaire. Traditionnellement, au Nouveau-Brunswick, elles étaient effectuées par des psychologues. Grâce au projet de loi, de telles évaluations seront effectuées par ceux que nous appelons ici les « enseignants-ressources », comme cela se passe ailleurs dans le monde et au Canada.

Ce que nous faisons dans le cas d'espèce, c'est traiter des dossiers en retard concernant des milliers d'enfants ; dans de nombreux cas par ailleurs, ce sont des enfants issus de familles démunies qui ne bénéficient pas de l'aide dont ils ont besoin. Nous faisons de notre mieux pour résorber cet arriéré grâce à un programme qui a fait ses preuves ailleurs ; en plus, nous engagerons les psychologues dont nous avons besoin pour accompagner les enfants.

Tout ce que j'entends de la part du député d'en face relève d'une obsession pour les psychologues. J'ai communiqué avec des enseignants, des parents ainsi que des psychologues, et après deux ans de discussions et de consultations, je suis convaincu que c'est le meilleur plan disponible.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Universities

Mrs. Landry: Mr. Speaker, our universities have been struggling with the pandemic, which has increased costs and decreased enrolment. As a result, they had asked the Minister of Post-Secondary

et du Travail de reconnaître leurs besoins financiers additionnels.

Will the minister provide an update on whether he is signing new MOUs with the universities and whether they will contain funding increases?

Hon. Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the question from the member opposite. I can assure you that over the past two and a half years, we have had some very significant conversations and some very significant results, with our universities, in particular, around the way that we do business in this province. There is no better example than the one we outlined in this House just a couple of weeks ago. For years, we were getting bad results with respect to enrollment in the nursing programs at both the Université de Moncton and the University of New Brunswick. Continuously, the previous government did not ask the tough questions. Well, we have asked those tough questions, and you have seen the results that we are getting in terms of the increase in enrollment.

In terms of funding, yes, we are looking at different ways of funding our universities. A lot of those ways are going to have to be labour market-driven, particularly around the health care sector, about which we have had significant conversations in this House over the past couple of weeks.

Mrs. F. Landry: Well, that did not quite answer the question.

The Minister of Education and Early Childhood Development expressed a few weeks ago that he prefers a performance-based model for our universities. That is a move that, if done, many believe would infringe institutional autonomy, compromise university programming, and weaken our universities. Is there a hidden agenda to tie university funding to force universities to meet subjective targets set by the minister?

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. Yes, we do intend to make sure that the public dollars that we spend in this province get us the results that we need, particularly with respect to the health care demands that we are going to have over the next number of

Education, Training and Labour to recognize their additional financial needs.

Le ministre nous dira-t-il s'il signe de nouveaux protocoles d'entente avec les universités et si ceux-ci prévoient une augmentation du financement?

L'hon. M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis reconnaissant à la députée d'en face de la question. Je peux vous garantir que, pendant les deux dernières années et demie, nous avons tenu des discussions très importantes et nous avons obtenu des résultats très importants à l'égard de la façon dont nous menons les activités dans notre province, notamment en ce qui concerne les universités. Il n'y a pas meilleur exemple que celui que nous avons présenté à la Chambre il n'y a que deux ou trois semaines. Pendant des années, nous avons obtenu de mauvais résultats à l'égard des inscriptions aux programmes de sciences infirmières tant à l'Université de Moncton qu'à l'Université du Nouveau-Brunswick. Les gouvernements précédents ne posaient pas les questions difficiles. Eh bien, nous, nous avons posé les questions difficiles, et vous avez pu constater les résultats que nous obtenons quant à l'augmentation du nombre d'inscriptions.

Oui, en matière de financement, nous examinons différentes façons de procéder relativement aux universités de notre province. Un grand nombre de mesures devront être axées sur le marché du travail, surtout en ce qui concerne le secteur de la santé, et, au cours des dernières semaines, nous avons tenu à la Chambre d'importantes discussions à cet égard.

M^{me} Landry : Eh bien, les propos tenus ne répondent pas vraiment à la question.

Il y a quelques semaines, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a exprimé sa préférence pour un modèle axé sur le rendement pour les universités de notre province. Selon un grand nombre de personnes, la mise en oeuvre d'une telle mesure porterait atteinte à l'autonomie institutionnelle, compromettrait les programmes universitaires et affaiblirait les universités de notre province. Y a-t-il une intention cachée de rendre le financement des universités conditionnel à la réalisation d'objectifs fixés subjectivement par le ministre?

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Nous avons effectivement l'intention de nous assurer que les fonds publics dépensés dans la province nous apportent les résultats qu'il nous faut, surtout en ce qui concerne l'évolution de la demande en matière de

years. The best example of that is the LPN-to-RN bridging program, where we actually flow the dollars after the first full year of education has been completed.

I do not think that there is anything hidden about that. We were up-front and honest with people when we announced that agreement. What we did not do was just give money to universities and tell them to do whatever they want with it. Yes, we are going to get results, and we are having very positive conversations with our universities with respect to that. They do not expect anything less, Mr. Speaker. But we have not been afraid to have those conversations.

Bâtiments

M. LeBlanc : Monsieur le président, lors de l'examen des dépenses du budget principal, on a demandé à la ministre des Transports et de l'Infrastructure quels étaient les plans pour l'Institut de Memramcook. Je crois me souvenir qu'elle a répondu à ce moment-là qu'il s'agissait d'un projet très important et qu'elle espérait avoir très bientôt des nouvelles des progrès réalisés.

Monsieur le président, ma question pour la ministre est celle-ci : Peut-elle dire à la Chambre avec quels intervenants et promoteurs elle a travaillé à ce projet?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. Yes, I did speak about the Memramcook Institute earlier this year. It is a very important building in our province, and we have had a number of different companies and individuals interested in taking something forward with it. There are some really innovative ideas around it, but I cannot disclose what they are at this point.

I can also tell you that I have no formal offers on the table related to the purchase of that building. The Department of Transportation has published that we are looking to work with developers on what they are thinking about in relation to that building. I have met with several of the members opposite from all the parties to talk about this important building, so it is extremely clear that people in New Brunswick care about this building. The Department of Transportation and Infrastructure is open to any offers and to any

soins de santé au cours des prochaines années. Le meilleur exemple de mesure prise à cet égard est le programme passerelle pour les infirmières auxiliaires autorisées qui veulent devenir infirmières immatriculées, un programme au titre duquel nous ne versons les fonds qu'après l'achèvement de la première année d'études.

Je ne pense pas qu'il y ait d'aspect caché à cet égard. Nous avons été francs et honnêtes quand nous avons annoncé l'entente. Ce que nous n'avons pas fait, c'est simplement donner aux universités des fonds et leur dire qu'elles peuvent s'en servir comme elles veulent. Oui, nous obtiendrons des résultats et nous tenons actuellement de très bonnes discussions avec les universités de notre province à cet égard. Elles ne s'attendent à rien de moins, Monsieur le président. Toutefois, nous n'avons pas peur de tenir des discussions à cet égard.

Buildings

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, during consideration of Main Estimates, the Minister of Transportation and Infrastructure was asked about the plans for the Memramcook Institute. I seem to recall her answering at that time that it was a very important project and that she hoped to have news about how things were progressing very soon.

Mr. Speaker, my question for the minister is this: Can she tell the House which stakeholders and developers she has worked with on the project?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. J'ai effectivement parlé plus tôt cette année de l'Institut de Memramcook. Il s'agit d'un édifice très important dans notre province, et un certain nombre de compagnies et de personnes nous ont exprimé leur volonté d'y réaliser des projets dans l'avenir. Des idées très novatrices ont été proposées à cet égard, mais je ne peux pas les révéler à l'heure actuelle.

Je peux aussi vous dire qu'aucune offre officielle ne m'a été présentée en ce qui concerne l'achat de l'édifice. Le ministère des Transports a fait savoir dans une publication que nous cherchions à travailler avec des promoteurs à leurs projets à l'égard de cet édifice. J'ai eu des rencontres avec plusieurs parlementaires de tous les autres partis afin de parler de cet édifice important ; il est donc très clair que les gens du Nouveau-Brunswick se soucient de celui-ci. Le ministère des Transports et de l'Infrastructure est

ideas on what to do with this building, and we will continue to work with stakeholders and try to do the best thing for this building and this area. Thank you.

10:45

Climate Change

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It has been hot in New Brunswick, and it is just the first week of June. New Brunswickers want to know how climate-ready we actually are. Is there a plan?

Students have been sent home in early June because their classrooms are too hot. Rural schools are trucking water in because their wells cannot supply it. Rural households are worried about their wells running dry. Farmers are culling their herds for lack of hay. There are toxic blue-green algae outbreaks in our lakes and rivers. Critical infrastructure, from highways and rail lines to sewage treatment plants, is at risk of flooding from storm surges. There is no inland flood mapping for communities to enable them to implement their climate protection plans.

I do not think we are prepared, Mr. Speaker—at all. Can the Minister of Environment and Climate Change tell us what is his plan to make New Brunswick climate-ready?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you for the question from across the way. We are getting ready, and it is better now than ever before. We have \$36 million coming out of the Climate Change Fund. It was determined across government departments by the directors on that committee to publish a lot of projects.

There is \$36 million, as I mentioned. It is across DAAF, DTI, Environment and Climate Change, Social Development, Service New Brunswick, and RDC as well. You will be very pleased in the next

ouvert à toutes les offres et à toutes les idées liées à cet édifice, et nous continuerons de travailler avec les parties prenantes et de nous efforcer d'agir dans l'intérêt supérieur de cet édifice et de la région. Merci.

Changement climatique

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Il a fait chaud au Nouveau-Brunswick, et ce n'est que la première semaine de juin. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir dans quelle mesure nous sommes vraiment préparés aux changements climatiques. Existe-t-il un plan?

Des élèves ont été renvoyés à la maison au début de juin parce qu'il faisait trop chaud dans les salles de classe. Les écoles rurales se font acheminer de l'eau par camion puisque les puits ne peuvent pas leur en fournir. Les ménages en milieu rural s'inquiètent de voir leur puits se tarir. Les agriculteurs abattent leurs troupeaux en raison d'une pénurie de foin. Des éclosions de cyanobactéries surviennent dans nos lacs et nos rivières. Des infrastructures essentielles, allant des routes aux voies ferrées en passant par les usines de traitement des eaux usées, courent le risque d'être inondées en raison des ondes de tempête. Les collectivités ne disposent d'aucune carte des zones inondables pour les terres intérieures leur permettant de mettre en oeuvre des plans en matière de protection climatique.

Je ne pense pas que nous soyons prêts, Monsieur le président — pas du tout. Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique peut-il nous dire quel est son plan pour préparer le Nouveau-Brunswick en vue des changements climatiques?

L'hon. M. Crossman : Merci beaucoup, Monsieur le président, et je suis reconnaissant de la question qui m'a été posée de l'autre côté. Nous nous préparons, et la situation est meilleure à l'heure actuelle qu'elle ne l'a jamais été. Un financement de 36 millions de dollars provient du Fonds pour les changements climatiques. Il a été décidé dans tous les ministères par les directeurs siégeant au comité en question de publier beaucoup de projets.

Il y a la somme de 36 millions de dollars, comme je l'ai mentionné. Le tout vise le MAAP, le MTI, le ministère de l'Environnement et du Changement climatique, le ministère du Développement social, Services Nouveau-Brunswick ainsi que la SDR. Vous

week or two when things are announced. We are pretty excited, and we are moving ahead. Thank you.

Mr. Coon: Well, Mr. Speaker, when your kids are sent home from school because it is too hot to learn, I would not say that we are climate-ready. A lot more needs to be done.

Also, a lot more needs to be done if renewable energy and energy efficiency are to flourish in New Brunswick. We need to be building much greener, cooler buildings. We need actual targets to substantially increase the energy efficiency of our existing homes and our existing commercial buildings and industrial buildings. This is good for the climate, super for the pocketbook, and great for the building sector. But we actually need targets to substitute renewable energy for nonrenewable energy and the legislation and programs to achieve them. Does the Minister of Environment and Climate Change have a plan?

Hon. Mr. Crossman: Yes, Mr. Speaker, we do have a plan. It will be rolled out shortly. There is more now than ever before. We are moving ahead, for sure.

As a retired schoolteacher and school principal, I know that you will never provide enough money to cool the schools in the province. It is financially impossible. These are changing times, and this week has been extremely hot, especially here in the Legislature as well.

I want you to know that we are committed to being part of the climate change solution. As you heard before, the Standing Committee on Climate Change is coming up with the stewardship and action regarding the climate change plan. There are lots of good things on the horizon. It is not all doom and gloom. We are moving ahead, and you will know that when this plan is rolled out.

We had the new solar mills coming out in Saint John last week. The announcement is coming up, and it is great news for the Saint John area. As much as we want these things to happen, not every part of the

serez très content, d'ici une semaine ou deux, quand des mesures seront annoncées. Nous sommes très enthousiastes et nous allons de l'avant. Merci.

M. Coon : Eh bien, Monsieur le président, lorsque les enfants sont renvoyés à la maison parce qu'il fait trop chaud à l'école pour apprendre, je ne dirais pas que nous sommes prêts pour les changements climatiques. Il faut en faire beaucoup plus.

En outre, beaucoup d'autres mesures doivent être prises pour que les secteurs de l'énergie renouvelable et de l'efficacité énergétique puissent prospérer au Nouveau-Brunswick. Il faut construire des bâtiments beaucoup plus écologiques et mieux climatisés. Nous avons besoin de cibles concrètes afin d'augmenter considérablement l'efficacité énergétique des maisons ainsi que des bâtiments commerciaux et industriels de la province. Cela est bénéfique pour le climat, avantageux pour le portefeuille et excellent pour le secteur de la construction. Toutefois, nous avons effectivement besoin de cibles pour remplacer l'énergie non renouvelable par de l'énergie renouvelable, ainsi que de lois et de programmes pour atteindre ces cibles. Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique dispose-t-il d'un plan?

L'hon. M. Crossman : Oui, Monsieur le président, nous avons effectivement un plan. Il sera dévoilé sous peu. Plus de mesures sont prises que jamais auparavant. Nous allons de l'avant, cela ne fait aucun doute.

En tant qu'enseignant et directeur d'école à la retraite, je sais qu'il n'y aura jamais assez d'argent pour climatiser les écoles de la province. Cela n'est pas possible d'un point de vue financier. Les temps changent, et cette semaine, il a fait extrêmement chaud, notamment à l'Assemblée législative.

Je veux que vous sachiez que nous sommes déterminés à contribuer à la solution visant les changements climatiques. Comme vous l'avez déjà entendu, le Comité permanent des changements climatiques s'occupe de l'intendance et des mesures relatives au plan sur les changements climatiques. Beaucoup de bonnes choses se profilent à l'horizon. Tout n'est pas que catastrophe et calamité. Nous allons de l'avant, et vous le verrez quand le plan sera présenté.

Le nouveau parc solaire a été dévoilé à Saint John la semaine dernière. L'annonce sera faite prochainement, et c'est une excellente nouvelle pour la région de Saint John. Même si nous voulons que de tels projets se concrétisent, ce n'est pas toutes les régions de la

province wants them to happen in their backyard and in their location.

Also, the board was appointed, as I mentioned before, regarding the deputy minister—

Mr. Speaker: Time, minister.

Immunization

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Government has been pushing for several weeks to have as many people as possible vaccinated, which is a good thing. Even as we now have over 72% of the population vaccinated, we still all want the numbers to go higher. However, government cannot, on the one hand, push for everyone to get vaccinated and then, on the other hand, make it as cumbersome and difficult as possible for some to get the shot.

For example, I spoke to an individual in Chipman who is trying to get her three grandkids booked for the vaccine, but appointments are available only in Sussex, Oromocto, and Fredericton. All those communities are an hour's drive away from the village of Chipman. Think of trying to book three kids for vaccines on separate days, each one taking time out of school, parents taking time off work, and then driving an hour each way to get their vaccines.

Can the Minister of Health please tell me why people in rural areas are continuing to struggle to get the COVID-19 vaccine locally and why there are not more mobile units and vaccine clinics in those areas?

10:50

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. As of this morning, we are at 72.2% of all New Brunswickers aged 12 and over who are vaccinated.

Over the past couple of days, I have certainly acknowledged that we want to understand any barriers that individual families or individuals themselves have in receiving the vaccination. We are also looking at every option possible, but please let me state that the Moderna and Pfizer vaccines are not able to be moved

province qui veulent voir ces projets se réaliser dans leur arrière-cour et sur leur territoire.

De plus, le conseil a été nommé, comme je l'ai déjà mentionné, en ce qui concerne le sous-ministre...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Immunisation

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Depuis plusieurs semaines, le gouvernement encourage les gens à se faire vacciner massivement, ce qui est une bonne chose. Même si plus de 72 % de la population est maintenant vaccinée, nous voulons encore tous que le taux de vaccination augmente. Toutefois, le gouvernement ne peut pas à la fois encourager l'ensemble de la population à se faire vacciner et rendre le processus de vaccination le plus lourd et le plus difficile possible pour certaines personnes.

Par exemple, j'ai parlé à une personne à Chipman qui tente de prendre rendez-vous pour que ses trois petits-enfants se fassent vacciner, mais des rendez-vous ne sont offerts qu'à Sussex, à Oromocto et à Fredericton. Ces collectivités sont toutes à une heure de route du village de Chipman. Imaginez essayer de prendre rendez-vous pour faire vacciner trois enfants, des jours différents, en tenant compte du fait que chacun d'eux doit s'absenter de l'école, que leurs parents doivent s'absenter du travail et qu'ils doivent faire une heure de route pour se rendre au rendez-vous, puis une heure de route pour rentrer chez eux.

La ministre de la Santé aurait-elle l'obligeance de me dire pourquoi les gens dans des régions rurales ont continuellement de la difficulté à recevoir le vaccin contre la COVID-19 dans leur collectivité et pourquoi il n'y a pas plus d'unités mobiles et de séances de vaccination dans ces régions?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Selon les données de ce matin, 72,2 % des gens de 12 ans ou plus au Nouveau-Brunswick sont vaccinés.

Au cours des derniers jours, j'ai certainement souligné que nous voulions comprendre les obstacles empêchant des familles ou des personnes de recevoir un vaccin. Nous envisageons également toutes les options possibles, mais permettez-moi de dire que les vaccins de Moderna et de Pfizer ne peuvent pas être

to multiple locations. So we must have a plan in place, and that has been continuing in the work with our communities. It is very important that we have access to the vaccine, so we will look at every opportunity to do that.

I just want to preface this by saying that we do not want to waste vaccines, so we will be deliberate in our attempts to come closer to communities that need them. We will be working with Public Health to do that. Thank you, Mr. Speaker.

Bâtiments

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Ce projet revêt une importance capitale pour la population de Memramcook. J'ai posé une question à ce sujet tout à l'heure. Étant donné que la ministre affirme mesurer l'importance de l'enjeu, pourrait-elle nous dire où est rendu le projet et quand nous pouvons espérer avoir une annonce positive quant à l'avenir de ce vénérable lieu historique et culturel?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I wish I could tell you that I will have an announcement today. We would really love to have this building being used in an appropriate way in the community. It is a beautiful building. It also costs the government a lot in operating funds each year to maintain this building, so we would be really excited to partner with a private entity that is interested in having appropriate uses within the building. We also want to make sure that we are engaged with our stakeholders in the community and around the community to ensure that the use of the building is appropriate for Memramcook.

We are open to offers. DTI is here, and we have put out an RFP. We want to work with individuals and companies to find a good use for this building. I would announce it tomorrow if we had somebody who had on the table an offer for us to talk about. We will do that when the time is right. Thank you.

Mr. Speaker: Time, minister.

Sirop d'érable

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Au printemps 2021, malgré le fait que les coulées de sève

déplacés à de multiples endroits. Nous devons donc avoir un plan mis en oeuvre, et le travail à cet égard se poursuit en collaboration avec les collectivités de notre province. Il est très important que nous ayons tous accès au vaccin ; nous envisagerons donc toutes les possibilités d'y veiller.

J'aimerais simplement préciser que nous voulons éviter de perdre des vaccins ; nous prendrons donc des mesures délibérées afin d'offrir des rendez-vous plus près des collectivités qui en ont besoin. Pour ce faire, nous collaborerons avec Santé publique. Merci, Monsieur le président.

Buildings

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. This project is of vital importance to the people of Memramcook. I asked a question about this earlier. Given that the minister says that she understands the importance of the issue, could she tell us where the project stands and when we can expect a positive announcement on the future of this venerable historic and cultural site?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. J'aimerais pouvoir vous dire que je ferai une annonce aujourd'hui. Nous aimerions vraiment que l'édifice soit utilisé de façon appropriée dans la collectivité. C'est un magnifique édifice. En outre, son entretien coûte chaque année beaucoup d'argent au gouvernement en fonds d'exploitation ; nous serions donc très enthousiastes à l'idée d'établir un partenariat avec une entité privée qui aimerait s'en servir de façon appropriée. Nous voulons aussi veiller à établir un dialogue avec nos parties prenantes dans la collectivité et les environs pour que l'utilisation de l'édifice soit appropriée pour Memramcook.

Nous sommes ouverts aux offres. Le MTI est ici, et nous avons lancé une demande de propositions. Nous voulons travailler avec des particuliers et des compagnies afin de trouver une bonne vocation à l'édifice. J'en ferais l'annonce demain si quelqu'un proposait une offre dont nous pourrions discuter. C'est ce que nous ferons en temps opportun. Merci.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Maple Syrup

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. In the spring of 2021, despite the fact that sap flows started very early

ont été très hâtives et que la période de production a été plus courte pour les producteurs d'érable au Nouveau-Brunswick, la production de 2021 a été qualifiée de bonne. Cependant, les producteurs veulent en faire plus.

Depuis 2019, l'Association Acéricole du Nouveau-Brunswick et ses membres de la région de Restigouche-Ouest pressent le gouvernement de débloquent de nouveaux hectares de forêts publiques afin de permettre à l'industrie de continuer à croître. Je suis fier des producteurs de la région de Restigouche-Ouest, qui ont fait leurs preuves et qui veulent développer leurs terrains. Cependant, ils veulent agrandir leurs érablières.

Je sais que le ministre a sur son bureau plusieurs demandes d'allocations venant de producteurs d'érable actuels et nouveaux. En pleine croissance, l'industrie a vu croître de 20 % ses exportations et elle emploie plus de 2 500 personnes. Nous parlons de 100 millions de dollars en retombées économiques annuelles pour la province.

Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a-t-il un plan d'allocation des terres de la Couronne pour l'industrie acéricole? Peut-il le partager avec nous aujourd'hui? Merci.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je remercie le député d'en face pour la question. La réponse est oui.

There is a plan in place, and it is not just the plan that we are talking about here today. It is a file that we grabbed very early, at the point of forming power in 2018. In fact, that strategy of diverse use of our Crown lands and forests was a part of our platform back then. I believe that I can stand on an unprecedented record of collaboration with the association, with the maple federation. We work very much on-site with them. I myself have traveled several times to that region and to that location in northwestern New Brunswick. We also have a maple industry that is spread throughout the entire province, in other jurisdictions as well.

We have shared documents, and we have shared technology. Absolutely, there is a plan that is being put together. When that happens, I think that we will be able to stand very proudly and say that we are the only government—the first government—that has ever had an ongoing maple strategy involved in forestry

and the production period was shorter for maple producers in New Brunswick, production in 2021 was described as good. However, producers want to make more.

Since 2019, the New Brunswick Maple Syrup Association and its members in the Restigouche West region have been urging the government to release new hectares of public forest to enable the industry to continue growing. I am proud of the producers in the Restigouche West region, who have proven themselves and who want to develop their land. However, they want to expand their sugar bushes.

I know the minister has several allocation applications on his desk from current and new maple producers. This is a booming industry that has seen its exports grow by 20% and employs over 2 500 people. We are talking about \$100 million in annual economic spin-offs for the province.

Does the Minister of Natural Resources and Energy Development have a plan to allocate Crown land for the maple industry? Can he share it with us today? Thank you.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I thank the member opposite for the question. The answer is yes.

Un plan est en place, et il ne s'agit pas seulement de ce dont nous parlons ici aujourd'hui. Il s'agit d'un dossier dont nous nous sommes saisis très tôt, soit à notre arrivée au pouvoir en 2018. En fait, la stratégie visant une utilisation diversifiée des terres et forêts de la Couronne faisait partie de notre plateforme à l'époque. Je crois pouvoir m'appuyer sur un bilan sans précédent en matière de collaboration avec l'association et les acériculteurs. Nous travaillons beaucoup sur place avec eux. Je me suis moi-même rendu plusieurs fois dans la région et à l'emplacement dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick. L'industrie acéricole est aussi répartie dans d'autres régions, un peu partout dans notre province.

Nous avons échangé des documents ainsi que des technologies. Un plan est bien sûr en cours d'élaboration. Lorsqu'il sera prêt, je pense que nous pourrions dire avec beaucoup de fierté que nous sommes le seul gouvernement — le premier gouvernement — à avoir inclus une stratégie acéricole

management. That is progress, Mr. Speaker. Thank you very much.

10:55

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Comme nous le savons, il y a eu jusqu'à présent un programme de sylviculture pour l'industrie acéricole. Ce financement était destiné à améliorer l'exploitation et à favoriser la croissance de la production de sirop d'érable sur les terres de la Couronne et sur les érablières des boisés privés. Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie peut-il indiquer quels ont été les investissements de son gouvernement en 2020 et nous faire part de son plan en matière de sylviculture ainsi que de toute autre aide financière pour l'industrie acéricole en 2021?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, again, thank you for the follow-up question. We could speak at length about investments that are being made, and they come in many different formats. For example, we have been able to share a lot of the Lidar information that we have, helping the maple producers to map out areas and locations right down to the individual trees and stems on their properties.

Also, there is something that we have done over the past year by actually getting on the ground with folks. I saw it myself when I was up in the northwestern part of New Brunswick, where we learned by talking to the maple producers that red maple presented an opportunity to tap even more of that resource and to create even more volume out of what exists. The investments that we plan on making in that sector will be evidenced by an ongoing investment and by ensuring that maple is forever at the table when forestry is discussed going forward. That is a commitment to the industry that it has never seen before. I look forward to walking that out. Stay tuned, Mr. Speaker. It is coming soon.

Mr. Speaker: The time for question period has elapsed.

Pétition 15

M. K. Chiasson : Je dépose la deuxième partie d'une pétition de 1 672 signatures destinée à la ministre des Transports et de l'Infrastructure. J'y ai apposé ma signature. Je vais lire à peu près ce que demandent

soutenue dans la gestion des forêts. C'est cela, le progrès, Monsieur le président. Merci beaucoup.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. As we know, there has been a silviculture program for the maple industry to date. This funding was intended to improve the operation and growth of maple syrup production on Crown land and sugar bushes on private woodland. Can the Minister of Natural Resources and Energy Development indicate what his government's investments were in 2020 and tell us about his silviculture plan and any other financial assistance for the maple industry in 2021?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, merci encore une fois de la question complémentaire. Nous pourrions parler longuement des investissements qui sont faits, lesquels prennent diverses formes. Par exemple, nous avons pu communiquer beaucoup de nos données Lidar, ce qui a aidé les acériculteurs à cartographier des zones et à déterminer l'emplacement de chaque arbre et tronc sur leur terrain.

En outre, nous avons agi au cours de la dernière année en étant en fait sur le terrain avec les gens. J'ai constaté moi-même la situation quand j'étais dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, où nous avons appris en parlant aux acériculteurs que l'érable rouge permettrait de mettre davantage en valeur les ressources et de créer un plus grand volume à partir de celles qui sont disponibles. Les fonds que nous prévoyons consacrer au secteur correspondront à des investissements soutenus et permettront de faire en sorte que l'acériculture fasse toujours partie des discussions quand il sera question de foresterie dans l'avenir. Il s'agit là d'un engagement sans précédent envers l'industrie. J'ai hâte d'y donner suite. Voilà une affaire à suivre, Monsieur le président. C'est pour bientôt.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Petition 15

Mr. K. Chiasson: I am tabling the second part of a petition to the Minister of Transportation and Infrastructure containing 1 672 signatures. I have signed it. I will read roughly what the petitioners from

dans le fond les signataires des collectivités de Rivière-du-Portage, de Haut-Rivière-du-Portage, de Pont-Lafrance, de Leech, de Brantville et de Tracadie Beach.

Ces personnes demandent à la ministre des Transports et de l'Infrastructure une réponse au fait qu'un des deux ponts de leur collectivité a été fermé et que l'autre a été remplacé par un pont temporaire. Elles n'ont reçu aucune correspondance et aucune réponse les informant de la date à laquelle ils seront remplacés. Ces personnes ont soumis une pétition demandant à la ministre de leur répondre et de réagir le plus rapidement possible pour résoudre la situation. Merci, Monsieur le président.

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairman, presented the twelfth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 36, *An Act to Amend the Highway Act*; 42, *Miscellaneous Statutes Amendment Act*; and 43, *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*, as agreed to.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to rise.

J'ai le plaisir de me lever pour présenter ici les avis d'affaires émanant de l'opposition.

First will be third reading of Bill 63, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*, the bill on vaping.

Motion 76 deals with the process of hiring for agencies—the candidate process for hiring. Motion 73 is the motion asking the Premier to address the nursing shortage as soon as possible, which would mean yesterday. Thank you.

the communities of Rivière-du-Portage, Haut-Rivière-du-Portage, Pont-Lafrance, Leech, Brantville, and Tracadie Beach are essentially requesting.

They are asking for an answer from the Minister of Transportation and Infrastructure regarding the closure of one of the two bridges in their area and the replacement of the other one by a temporary bridge. They have received no correspondence and no answer informing them of when the bridges will be replaced. These people have submitted a petition asking the minister to answer them and act as quickly as possible to resolve the situation. Thank you, Mr. Speaker.

Rapports de comités

(**M. Turner**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le douzième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 36, *Loi modifiant la Loi sur la voirie*, 42, *Loi modifiant diverses dispositions législatives*, et 43, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*, sans amendement.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole.

I am pleased to rise to give notice of opposition members' business.

Le projet de loi 63, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*, soit le projet de loi sur le vapotage, sera d'abord lu une troisième fois.

La motion 76 porte sur le processus de recrutement pour les organismes, soit le processus de sélection des candidatures pour le recrutement. La motion 73 est celle qui exhorte le premier ministre à remédier à la pénurie de personnel infirmier le plus rapidement possible, c'est-à-dire avant aujourd'hui. Merci.

11:00

Government Motions re Business of House**Motion 78**

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

WHEREAS New Brunswick currently has the second highest rate of disability in Canada, and government's vision is to proactively eliminate and prevent barriers to ensure greater opportunities and access to services for persons with disabilities;

attendu que le gouvernement s'efforce de faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent des services qui sont accessibles à tous, puissent se déplacer librement dans les bâtiments et espaces publics, aient accès à toutes les possibilités d'emploi et à tous les lieux de travail accessibles, aient accès à du contenu numérique et à des technologies et se voient offrir des services et des espaces exempts d'obstacles ;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the House appoint a Select Committee on Accessibility in New Brunswick, that will be charged with conducting consultations with community stakeholders and government departments involved with the disability community, and reporting to the House with recommendations;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, in addition to the powers traditionally conferred upon the said Committee by the Standing Rules, the committee shall have the following additional powers: to meet during sittings of the House and during the recess after prorogation until the following session, and to retain such personnel and expertise as may be required to assist the committee;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the said committee be composed of Ms. Bockus, Mr. Hogan, Hon. Mr. Fitch, Mr. Ames, Mr. Cullins, Ms. S. Wilson, Ms. Thériault, Mr. Bourque, Mr. LePage, Mr. Coon and Ms. Conroy.

Mr. Speaker: Do we have leave?

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**Motion 78**

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'**hon. M. Savoie**, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

attendu que, à l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick affiche le deuxième taux d'incapacité en importance au Canada et que la vision du gouvernement consiste à éliminer les obstacles en amont et à les éviter afin d'offrir aux personnes handicapées de meilleures possibilités et un meilleur accès aux services ;

WHEREAS government strives to ensure New Brunswickers receive services that are accessible to all, may move freely around public buildings and spaces, have access to all employment opportunities and accessible workplaces, have access to digital content and technologies, and receive barrier free services and spaces;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre constitue le Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick, chargé de mener des consultations auprès des parties prenantes de la collectivité et des ministères oeuvrant auprès de la communauté des personnes handicapées, ainsi que de déposer à la Chambre un rapport assorti de recommandations,

que, investi des pouvoirs traditionnellement conférés en vertu du Règlement, le comité soit aussi habilité à siéger pendant les séances de la Chambre et après la prorogation, jusqu'à la session suivante, et à s'adjoindre le personnel et les spécialistes-conseils qu'il requiert

et que le comité soit composé de M^{me} Bockus, de M. Hogan, de l'hon. M. Fitch, de M. Ames, de M. Cullins, de M^{me} S. Wilson, de M^{me} Thériault, de M. Bourque, de M. LePage, de M. Coon et de M^{me} Conroy.

Le président : Y a-t-il consentement?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Hon. Mr. Savoie: We will now proceed to third reading of Bills 55 and 56, following which the Standing Committee on Economic Policy will meet after the adjournment of the House until 6 p.m. Thank you, Mr. Speaker.

11:05

Third Reading

(Bills 55, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*, and 56, *An Act to Amend the Medical Consent of Minors Act*, were read a third time and passed.

L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 11:05 a.m.)

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

L'hon. M. Savoie : Nous passerons maintenant à la troisième lecture des projets de loi 55 et 56, puis, après l'ajournement de la Chambre, le Comité permanent de la politique économique tiendra une réunion, laquelle se terminera à 18 h. Merci, Monsieur le président.

Troisième lecture

(Les projets de loi 55, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*, et 56, *Loi modifiant la Loi sur le consentement des mineurs aux traitements médicaux*, sont lus une troisième fois et adoptés.

Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

La séance est levée à 11 h 5.)

